



DE – Bedienungsanleitung für faltbares Windschott

Zusammenbau des Windschotts:

1. **Entnahme aus der Tasche:**
 - o Ziehen Sie vorsichtig die eingenähte Lasche zwischen den Rahmen aus der Tasche.
 - o Legen Sie das Windschott mit den Gelenken nach links vor sich.
 2. **Ausklappen der Rahmen:**
 - o Klappen Sie den unteren Rahmen nach rechts aus.
 - o Anschließend klappen Sie den oberen Rahmen ebenfalls vorsichtig nach rechts.
 3. **Befestigung der Schraube:**
 - o Setzen Sie die Sterngriffschraube auf der rechten Seite am Gelenk ein.
 - o Heben Sie gegebenenfalls den oberen Rahmen mittig leicht an, um die Schraube problemlos durch das Loch zu führen und festzudrehen.
 4. **Überprüfung der Verbindungen:**
 - o Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest sitzen und das Windschott korrekt montiert ist.
 5. **Positionierung im Fahrzeug:**
 - o Setzen Sie das Windschott gemäß der Einbauanleitung in Ihr Fahrzeug ein.
 - o Klappen Sie den oberen Rahmen nach oben.
-

Falten des Windschotts:

1. **Vorbereitung:**
 - o Klappen Sie das Windschott vollständig zusammen.
2. **Lösen der Schraube:**
 - o Entfernen Sie die Sterngriffschraube auf der rechten Seite am Gelenk. Falls sich die Schraube nicht lösen lässt, sollte der obere Rahmen ein wenig nach oben bewegt werden.
3. **Falten des oberen Rahmens:**
 - o Klappen Sie den oberen Rahmen vorsichtig nach links.
4. **Falten des unteren Rahmens:**
 - o Klappen Sie den unteren Rahmen vorsichtig nach links.
5. **Verpackung:**
 - o Platzieren Sie das gefaltete Windschott in der mitgelieferten Tasche.
 - o Verwenden Sie die eingenähte Lasche, um diese zwischen den Gelenken zu platzieren, damit die Teile nicht aneinanderschlagen.
6. **Zusätzlicher Stauraum:**
 - o An der Außenseite der Tasche befindet sich eine kleine Reißverschlusstasche. Dort können Sie nicht benötigte Teile sicher verstauen.

Hinweis: Achten Sie beim Falten und Verstauen darauf, dass keine Teile eingeklemmt oder beschädigt werden. Bitte niemals mit Gewalt zusammenklappen oder falten – prüfen Sie im Zweifel lieber noch einmal die Positionierung.



EN – User Manual for Foldable Wind Deflector

Assembly of the Wind Deflector:

1. **Removal from the Bag:**
 - o Gently pull the sewn-in tab between the frames out of the bag.
 - o Place the wind deflector in front of you with the hinges facing to the left.
 2. **Unfolding the Frames:**
 - o Fold the lower frame out to the right.
 - o Then carefully fold the upper frame out to the right as well.
 3. **Attaching the Screw:**
 - o Insert the star grip screw on the right side at the hinge.
 - o If necessary, slightly lift the upper frame to guide the screw easily through the hole and tighten it.
 4. **Checking the Connections:**
 - o Ensure that all connections are secure and that the wind deflector is correctly assembled.
 5. **Positioning in the Vehicle:**
 - o Insert the wind deflector into your vehicle according to the installation instructions.
 - o Fold the upper frame upwards.
-

Folding the Wind Deflector:

1. **Preparation:**
 - o Fully fold the wind deflector together.
2. **Removing the Screw:**
 - o Remove the star knob screw on the right side at the joint. If the screw cannot be loosened, the upper frame should be slightly lifted.
3. **Folding the Upper Frame:**
 - o Carefully fold the upper frame to the left.
4. **Folding the Lower Frame:**
 - o Carefully fold the lower frame to the left.
5. **Packaging:**
 - o Place the folded wind deflector into the supplied bag.
 - o Use the sewn-in tab to position it between the hinges so that the parts do not knock against each other.
6. **Additional Storage:**
 - o There is a small zippered pocket on the outside of the bag. You can safely store any unused parts there.

Note: When folding and storing, make sure that no parts are pinched or damaged. Never force the wind deflector to fold—double-check the positioning if necessary.



FR – Manuel d'utilisation pour le déflecteur de vent pliable

Assemblage du déflecteur de vent :

1. **Retrait de la housse :**
 - o Tirez délicatement sur la languette cousue entre les cadres pour sortir le déflecteur de vent de sa housse.
 - o Placez le déflecteur de vent devant vous, les charnières orientées vers la gauche.
 2. **Dépliage des cadres :**
 - o Dépliez le cadre inférieur vers la droite.
 - o Ensuite, dépliez avec précaution le cadre supérieur, également vers la droite.
 3. **Fixation de la vis :**
 - o Insérez la vis à poignée étoile du côté droit, au niveau de la charnière.
 - o Si nécessaire, soulevez légèrement le cadre supérieur afin d'insérer facilement la vis dans le trou, puis serrez-la.
 4. **Vérification des connexions :**
 - o Assurez-vous que toutes les connexions sont bien fixées et que le déflecteur est correctement assemblé.
 5. **Installation dans le véhicule :**
 - o Installez le déflecteur dans votre véhicule conformément aux instructions de montage.
 - o Relevez le cadre supérieur.
-

Pliage du déflecteur de vent :

1. **Préparation :**
 - o Pliez complètement le déflecteur.
2. **Retrait de la vis :**
 - o Retirez la vis à poignée étoile du côté droit, au niveau de la charnière.
3. **Pliage du cadre supérieur :**
 - o Retirez la vis à poignée étoile située sur le côté droit de l'articulation. Si la vis ne peut pas être dévissée, il faut soulever légèrement le cadre supérieur..
4. **Pliage du cadre inférieur :**
 - o Pliez délicatement le cadre inférieur vers la gauche.
5. **Rangement :**
 - o Placez le déflecteur plié dans la housse fournie.
 - o Utilisez la languette cousue pour la positionner entre les charnières, afin d'éviter que les pièces ne s'entrechoquent.
6. **Espace de rangement supplémentaire :**
 - o Une petite poche zippée est située à l'extérieur de la housse. Vous pouvez y ranger en toute sécurité les pièces non utilisées.

Remarque : Lors du pliage et du rangement, veillez à ne coincer ou endommager aucune pièce. Ne forcez jamais le pliage. Vérifiez toujours soigneusement le positionnement si nécessaire.



ES – Manual de usuario para el deflector de viento plegable

Montaje del deflector de viento:

1. **Retirada de la bolsa:**
 - o Tire con cuidado de la lengüeta cosida entre los marcos para sacar el deflector de viento de la bolsa.
 - o Coloque el deflector de viento frente a usted, con las bisagras hacia la izquierda.
 2. **Desplegar los marcos:**
 - o Despliegue el marco inferior hacia la derecha.
 - o A continuación, despliegue con cuidado el marco superior también hacia la derecha.
 3. **Fijación del tornillo:**
 - o Inserte el tornillo con empuñadura estrellada en el lado derecho, en la bisagra.
 - o Si es necesario, levante ligeramente el marco superior para introducir el tornillo fácilmente en el orificio y apriételo.
 4. **Verificación de las conexiones:**
 - o Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas y que el deflector esté correctamente montado.
 5. **Colocación en el vehículo:**
 - o Instale el deflector de acuerdo con las instrucciones de montaje de su vehículo.
 - o Pliegue el marco superior hacia arriba.
-

Plegado del deflector de viento:

1. **Preparación:**
 - o Pliegue completamente el deflector de viento.
2. **Retirar el tornillo:**
 - o Retire el tornillo con pomo en forma de estrella en el lado derecho de la articulación. Si no se puede aflojar el tornillo, se debe levantar ligeramente el marco superior.
3. **Plegar el marco superior:**
 - o Pliegue con cuidado el marco superior hacia la izquierda.
4. **Plegar el marco inferior:**
 - o Pliegue con cuidado el marco inferior hacia la izquierda.
5. **Empaquetado:**
 - o Coloque el deflector plegado en la bolsa suministrada.
 - o Utilice la lengüeta cosida para colocarla entre las bisagras, evitando que las piezas choquen entre sí.
6. **Espacio de almacenamiento adicional:**
 - o En el exterior de la bolsa hay un pequeño bolsillo con cremallera. Allí puede guardar de forma segura las piezas que no esté utilizando.

Nota: Al plegar y guardar, asegúrese de que ninguna pieza quede atrapada o se dañe. No fuerce nunca el plegado. Revise el posicionamiento si es necesario.



IT – Manuale d'uso per frangivento pieghevole

Montaggio del frangivento:

1. **Rimozione dalla borsa:**
 - o Estrarre delicatamente la linguetta cucita tra i telai dalla borsa.
 - o Posizionare il frangivento davanti a sé, con le cerniere rivolte verso sinistra.
 2. **Apertura dei telai:**
 - o Aprire il telaio inferiore verso destra.
 - o Successivamente, aprire con cautela anche il telaio superiore verso destra.
 3. **Fissaggio della vite:**
 - o Inserire la vite con manopola a stella sul lato destro, in corrispondenza della cerniera.
 - o Se necessario, sollevare leggermente il telaio superiore per far passare facilmente la vite nel foro e avvitare.
 4. **Controllo dei collegamenti:**
 - o Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben fissati e che il frangivento sia montato correttamente.
 5. **Posizionamento nel veicolo:**
 - o Installare il frangivento nel veicolo seguendo le istruzioni di montaggio.
 - o Sollevare il telaio superiore verso l'alto.
-

Chiusura del frangivento:

1. **Preparazione:**
 - o Chiudere completamente il frangivento.
2. **Rimozione della vite:**
 - o Rimuovere la vite a manopola a stella sul lato destro dell'articolazione. Se la vite non può essere allentata, sollevare leggermente il telaio superiore.
3. **Chiusura del telaio superiore:**
 - o Piegare con attenzione il telaio superiore verso sinistra.
4. **Chiusura del telaio inferiore:**
 - o Piegare con attenzione il telaio inferiore verso sinistra.
5. **Imballaggio:**
 - o Riporre il frangivento piegato nella borsa in dotazione.
 - o Utilizzare la linguetta cucita per posizionarla tra le cerniere, in modo da evitare che le parti si urtino tra loro.
6. **Spazio di archiviazione aggiuntivo:**
 - o All'esterno della borsa è presente una piccola tasca con cerniera. Lì è possibile riporre in sicurezza eventuali componenti non utilizzati.

Nota: Durante la chiusura e il riposizionamento nella borsa, assicurarsi che nessuna parte venga schiacciata o danneggiata. Non forzare mai la piegatura, ma controllare sempre attentamente il posizionamento.



DK – Brugervejledning til sammenklappeligt vindskærm

Sammensætning af vindskærmen:

1. **Udtagning fra tasken:**
 - o Træk forsigtigt i den indsyede strop mellem rammerne for at tage vindskærmen ud af tasken.
 - o Læg vindskærmen foran dig med hængslerne til venstre.
2. **Udfoldning af rammerne:**
 - o Fold den nederste ramme ud mod højre.
 - o Fold derefter forsigtigt den øverste ramme ud mod højre.
3. **Fastgørelse af skruen:**
 - o Sæt stjernehåndskruen i på højre side ved hængslet.
 - o Løft eventuelt den øverste ramme en smule for nemt at føre skruen gennem hullet og stramme den.
4. **Kontrol af forbindelser:**
 - o Sørg for, at alle forbindelser sidder korrekt og fast, og at vindskærmen er korrekt samlet.
5. **Placering i bilen:**
 - o Monter vindskærmen i bilen i henhold til monteringsvejledningen.
 - o Fold den øverste ramme opad.

Sammenklapning af vindskærmen:

1. **Forberedelse:**
 - o Fold vindskærmen helt sammen.
2. **Fjernelse af skruen:**
 - o Fjern stjerne skruen på højre side ved leddet. Hvis skruen ikke kan løsnes, bør den øverste ramme løftes en smule.
3. **Sammenklapning af øverste ramme:**
 - o Fold forsigtigt den øverste ramme mod venstre.
4. **Sammenklapning af nederste ramme:**
 - o Fold forsigtigt den nederste ramme mod venstre.
5. **Opbevaring:**
 - o Læg den sammenklappede vindskærm i den medfølgende taske.
 - o Brug den indsyede strop til at placere mellem hængslerne, så delene ikke banker mod hinanden.
6. **Ekstra opbevaringsplads:**
 - o På ydersiden af tasken findes en lille lomme med lynlås. Her kan du opbevare løse dele sikkert.

Bemærk: Sørg under sammenklapning og opbevaring for, at ingen dele bliver klemt eller beskadiget. Tving aldrig vindskærmen – dobbelttjek hellere placeringen én gang til



SE – Bruksanvisning för fällbart vindskydd

Montering av vindskyddet:

1. **Ta ut vindskyddet ur väskan:**
 - o Dra försiktigt i den insydda fliken mellan ramarna för att ta ut vindskyddet.
 - o Lägg vindskyddet framför dig med gångjärnen åt vänster.
 2. **Fälla ut ramarna:**
 - o Fäll ut den nedre ramen åt höger.
 - o Fäll därefter försiktigt ut den övre ramen åt höger.
 3. **Fästa skruven:**
 - o Sätt in stjärnvredsskruven på höger sida vid gångjärnet.
 - o Lyft vid behov den övre ramen lätt för att enkelt kunna föra in skruven i hålet och skruva fast den.
 4. **Kontrollera kopplingarna:**
 - o Se till att alla kopplingar sitter ordentligt och att vindskyddet är korrekt monterat.
 5. **Placering i fordonet:**
 - o Placera vindskyddet i bilen enligt monteringsanvisningen.
 - o Fäll upp den övre ramen.
-

Fälla ihop vindskyddet:

1. **Förberedelse:**
 - o Fäll ihop vindskyddet helt.
2. **Ta bort skruven:**
 - o Ta bort stjärnvredsskruven på höger sida vid leden. Om skruven inte går att lossa, bör den övre ramen lyftas något.
3. **Fälla den övre ramen:**
 - o Fäll försiktigt den övre ramen åt vänster.
4. **Fälla den nedre ramen:**
 - o Fäll försiktigt den nedre ramen åt vänster.
5. **Förvaring:**
 - o Placera det hopfällda vindskyddet i den medföljande väskan.
 - o Använd den insydda fliken och placera den mellan gångjärnen så att delarna inte slår mot varandra.
6. **Extra förvaringsutrymme:**
 - o På utsidan av väskan finns en liten ficka med dragkedja. Där kan du förvara överflödiga delar på ett säkert sätt.

Obs: Var noga med att inga delar kläms eller skadas vid hopfällning och förvaring. Tvinga aldrig ihop vindskyddet – kontrollera hellre en gång extra.



NO – Bruksanvisning for sammenleggbart vindskjerm

Montering av vindskjermen:

1. **Ta ut fra vesken:**
 - o Trekk forsiktig i den innsydde stroppen mellom rammene for å ta vindskjermen ut av vesken.
 - o Legg vindskjermen foran deg med hengslene til venstre.
2. **Brette ut rammene:**
 - o Brett ut den nedre rammen mot høyre.
 - o Brett deretter forsiktig ut den øvre rammen også mot høyre.
3. **Montering av skruen:**
 - o Sett inn stjernevride-skruen på høyre side ved hengslet.
 - o Løft eventuelt den øvre rammen litt opp for lettere å føre skruen gjennom hullet og skru den fast.
4. **Sjekk forbindelsene:**
 - o Sørg for at alle forbindelser sitter godt, og at vindskjermen er korrekt montert.
5. **Plassering i bilen:**
 - o Monter vindskjermen i kjøretøyet i henhold til monteringsveiledningen.
 - o Brett den øvre rammen oppover.

Sammenlegging av vindskjermen:

1. **Forberedelse:**
 - o Brett vindskjermen helt sammen.
2. **Fjerne skruen:**
 - o Fjern stjernehåndskruen på høyre side ved leddet. Hvis skruen ikke lar seg løsne, bør den øvre rammen løftes litt.
3. **Brette den øvre rammen:**
 - o Brett forsiktig den øvre rammen mot venstre.
4. **Brette den nedre rammen:**
 - o Brett forsiktig den nedre rammen mot venstre.
5. **Oppbevaring:**
 - o Plasser den sammenlagte vindskjermen i den medfølgende vesken.
 - o Bruk den innsydde stroppen til å legge mellom hengslene slik at delene ikke slår mot hverandre.
6. **Ekstra oppbevaringsrom:**
 - o På utsiden av vesken er det en liten lomme med glidelås. Her kan du trygt oppbevare eventuelle løse deler.

Merk: Pass på at ingen deler klemmes eller skades under sammenlegging og oppbevaring. Tving aldri sammen vindskjermen – dobbeltsjekk heller plasseringen én gang til.



NL – Gebruiksaanwijzing voor opvouwbaar windscherm

Montage van het windscherm:

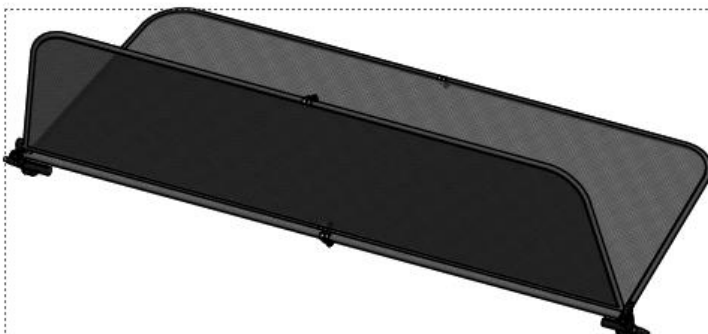
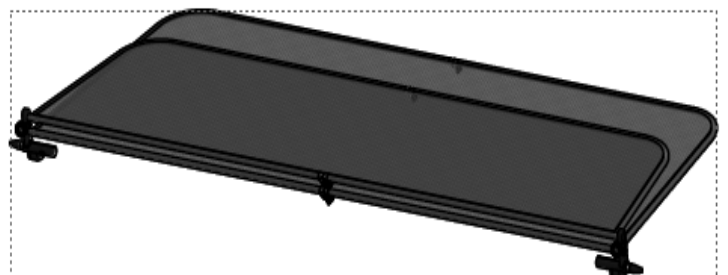
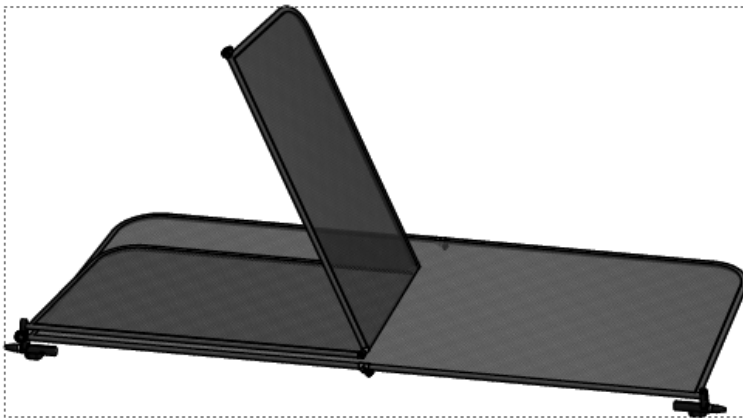
1. **Uitnemen uit de tas:**
 - o Trek voorzichtig aan het ingenaaide lipje tussen de frames om het windscherm uit de tas te halen.
 - o Leg het windscherm met de scharnieren aan de linkerkant voor u neer.
2. **Uitklappen van de frames:**
 - o Klap het onderste frame naar rechts uit.
 - o Klap vervolgens ook voorzichtig het bovenste frame naar rechts uit.
3. **Bevestigen van de schroef:**
 - o Plaats de sterknop-schroef aan de rechterkant bij het scharnier.
 - o Til indien nodig het bovenste frame lichtjes op om de schroef gemakkelijk door het gat te steken en vast te draaien.
4. **Controle van de verbindingen:**
 - o Zorg ervoor dat alle verbindingen goed vastzitten en dat het windscherm correct is gemonteerd.
5. **Plaatsing in het voertuig:**
 - o Plaats het windscherm in uw voertuig volgens de montage-instructies.
 - o Klap het bovenste frame omhoog.

Opvouwen van het windscherm:

1. **Vorbereiding:**
 - o Klap het windscherm volledig samen.
2. **Verwijderen van de schroef:**
 - o Verwijder de sterknopschroef aan de rechterkant bij het scharnier. Als de schroef niet loskomt, moet het bovenste frame iets omhoog worden bewogen.
3. **Inklappen van het bovenste frame:**
 - o Klap het bovenste frame voorzichtig naar links.
4. **Inklappen van het onderste frame:**
 - o Klap het onderste frame voorzichtig naar links.
5. **Opbergen:**
 - o Plaats het opgevouwen windscherm in de meegeleverde tas.
 - o Gebruik het ingenaaide lipje om het tussen de scharnieren te plaatsen, zodat de onderdelen elkaar niet raken.
6. **Extra opbergruimte:**
 - o Aan de buitenkant van de tas bevindt zich een klein ritsvak. Hier kunt u losse onderdelen veilig in opbergen.

Opmerking: Let bij het opvouwen en opbergen goed op dat er geen onderdelen bekneld raken of beschadigd worden. Forceer het windscherm nooit – controleer bij twijfel de juiste positie nogmaals.

Öffnen des Windschott



Schliessen des Windschott

